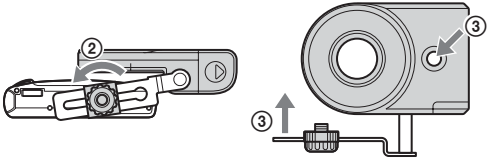


C
1

2

3

D



 中文（繁）
安裝本裝置
安裝或拆卸本裝置時，請注意不要接觸裝置主體或相機的鏡頭部分。
使用帶有非移動鏡頭的相機時 （參見圖 C -1）
<ol style="list-style-type: none">按住 ADJUST 按鈕並打開本裝置的支架。 將本裝置的三腳架螺絲對準相機的三腳架插口，然後輕輕地旋緊三腳架螺絲。 按住 ADJUST 按鈕並移動支架・滑動底座，以使本裝置的中心標記與相機鏡頭的中心相對應。 <ul style="list-style-type: none">讓本裝置與相機平行。 牢固地旋緊本裝置的三腳架螺絲，將其固定到位。 按住 ADJUST 按鈕並上下移動本裝置，使本裝置的中心標記與相機鏡頭的中心相對應。
註
安裝時，使本裝置與相機部件略微保持距離。
使用帶有移動鏡頭的相機時 （參見圖 C -2）
<ol style="list-style-type: none">打開相機電源並將其設為拍攝模式。 按住 ADJUST 按鈕並打開本裝置的支架。 將本裝置的三腳架螺絲對準相機的三腳架插口，然後輕輕地旋緊三腳架螺絲。 按住 ADJUST 按鈕並移動支架・滑動底座，以使使本裝置的中心標記與相機鏡頭的中心相對應，同時注意不要接觸相機的鏡頭部分。 <ul style="list-style-type: none">讓本裝置與相機平行。 牢固地旋緊本裝置的三腳架螺絲，將其固定到位。 按住 ADJUST 按鈕並上下移動本裝置，使本裝置的中心標記與相機鏡頭的中心相對應。
註
安裝時，使本裝置與相機部件略微保持距離。請勿讓本裝置與相機鏡頭接觸，或讓鏡頭穿過中間的孔。否則可能會造成損壞。（參見圖 C -3）

拆卸本裝置（參見圖 **D**）

- 關閉相機電源。
- 旋鬆三腳架螺絲，然後取下本裝置。
- 按 ADJUST 按鈕收起支架。

使用本裝置

有關詳情，請參閱相機的使用說明書。

- 打開相機電源以拍攝照片。
- 將相機的閃光燈設為“ Ⓢ（不閃光）”。
- 將 AF 照明燈設為“OFF”。
- 將本裝置的POWER開關設為“LOW”或“HIGH”。
 - 如果將本裝置的POWER開關設為“LOW”，照明強度約減少一半，但照明時間會延長。
 - 選擇“LOW”或“HIGH”以適應拍攝對象和環境。
- 將相機設為微距拍攝模式。
- 將相機對準拍攝對象並進行拍攝。
 - 如需進行穩定的拍攝，則建議使用三腳架。

註

- 電池用完后，在將本裝置的POWER開關設為“LOW”或“HIGH”時，本裝置可能會再次亮起。這不是故障。
- 您不能使用相機的取景器。拍攝時，請用LCD顯示屏查看影像。

規格

- 照明強度：約100勒克斯（0.2 m，HIGH模式）
- 推薦拍攝距離：0.05 m - 0.3 m
- 推薦電池：AAA鹼性電池(2)
 - AAA鎳氫電池(2)
- 電池使用時間：SonyAAA鹼性電池
 - HIGH模式下約 70分鐘
- SonyAAA鎳氫電池
 - HIGH模式下約 90分鐘
- * 室溫條件下（+25℃）
- AA鹼性電池在低溫條件下存放時，電池使用時間會明顯縮短。
- 尺寸：約111 × 63 × 34 mm（寬 × 高 × 深）（不包括突出部份）
- 質量：約90 g（不含電池）
- 操作溫度：+5℃至 +40℃
- 所含物品：環形燈(1)，攜帶包(1)，成套印刷文件
 - * 不附帶電池。

設計和規格如有變更，恕不另行通知。

 中文（簡）
安装本装置
安装或拆卸本装置时，请注意不要接触装置主体或相机的镜头部分。
使用带有非移动镜头的相机时 （参见图 C -1）
<ol style="list-style-type: none">按住 ADJUST 按钮并打开本装置的支架。 将本装置的三脚架螺丝对准相机的三脚架插口，然后轻轻地旋紧三脚架螺丝。 按住 ADJUST 按钮并移动支架・滑动底座，以使使本装置的中心标记与相机镜头的中心相对应。 <ul style="list-style-type: none">让本装置与相机平行。 牢固地旋紧本装置的三脚架螺丝，将其固定到位。 按住 ADJUST 按钮并上下移动本装置，使本装置的中心标记与相机镜头的中心相对应。
注
安装时，使本装置与相机部件略微保持距离。
使用带有移动镜头的相机时 （参见图 C -2）
<ol style="list-style-type: none">打开相机电源并将其设为拍摄模式。 按住 ADJUST 按钮并打开本装置的支架。 将本装置的三脚架螺丝对准相机的三脚架插口，然后轻轻地旋紧三脚架螺丝。 按住ADJUST按钮并移动支架・滑动底座，以使使本装置的中心标记与相机镜头的中心相对应，同时注意不要接触相机的镜头部分。 <ul style="list-style-type: none">让本装置与相机平行。 牢固地旋紧本装置的三脚架螺丝，将其固定到位。 按住 ADJUST 按钮并上下移动本装置，使本装置的中心标记与相机镜头的中心相对应。
注
安装时，使本装置与相机部件略微保持距离。请勿让本装置与相机镜头接触，或让镜头穿过中间的孔。否则可能会造成损坏。（参见图 C -3）

拆卸本装置（参见图 **D**）

- 关闭相机电源。
- 旋松三脚架螺丝，然后取下本装置。
- 按 ADJUST 按钮收起支架。

使用本装置

有关详情，请参阅相机的使用说明书。

- 打开相机电源以拍摄照片。
- 将相机的闪光灯设为“ Ⓢ（不闪光）”。
- 将 AF 照明灯设为“OFF”。
- 将本装置的POWER开关设为“LOW”或“HIGH”。
 - 如果将本装置的POWER开关设为“LOW”，照明强度约减少一半，但照明时间会延长。
 - 选择“LOW”或“HIGH”以适应拍摄对象和环境。
- 将相机设为微距拍摄模式。
- 将相机对准拍摄对象并进行拍摄。
 - 如需进行稳定的拍摄，则建议使用三脚架。

注

- 电池用完后，在将本装置的POWER开关设为“LOW”或“HIGH”时，本装置可能会再次亮起。这不是故障。
- 您不能使用相机的取景器。拍摄时，请用LCD显示屏查看影像。

规格

- 照明强度：约100勒克斯（0.2 m，HIGH模式）
- 推荐拍摄距离：0.05 m - 0.3 m
- 推荐电池：AAA碱性电池(2)
 - AAA镍氢电池(2)
- 电池使用时间：SonyAAA碱性电池
 - HIGH模式下约 70分钟
- SonyAAA镍氢电池
 - HIGH模式下约 90分钟
- * 室温条件下（+25℃）
- AAA碱性电池在低温条件下存放时，电池使用时间会明显缩短。
- 尺寸：约111 × 63 × 34 mm（宽 × 高 × 深）（不包括突出部位）
- 质量：约90 g（不含电池）
- 操作温度：+5℃至 +40℃
- 所含物品：环形灯(1)，携带包(1)，成套印刷文件
 - * 不附帶電池。

设计和规格如有变更，恕不另行通知。

 한국어
본 장치 장착하기
본 장치를 장착하거나 분리할 때에는 카메라 본체나 렌즈 부분에 닿지 않도록 주의하십시오.
비가동 렌즈와 함께 카메라를 사용하는 경우 （그림 C -1 참조）
<ol style="list-style-type: none">ADJUST 버튼을 누르면서 본 장치의 입을 팝니다. 본 장치의 삼각대 장착 나사를 카메라 삼각대 장착구에 맞추고 삼각대 나사를 가볍게 조여 놓습니다. ADJUST 버튼을 누른 채 암 슬라이드 베이스를 움직여서 본 장치의 중심 마크와 카메라 렌즈의 중심을 맞춥니다. <ul style="list-style-type: none">본 장치는 카메라와 수평이 되도록 하십시오. 본 장치의 삼각대 장착 나사를 완전히 조여서 고정합니다. ADJUST 버튼을 누르면서 본 장치를 아래 위로 움직여서 본 장치의 중앙 마크와 카메라 렌즈의 중심을 맞춥니다.
주의점
본 장치와 카메라 사이는 약간 여유를 두고 장착하여 주십시오.
가동 렌즈와 함께 카메라를 사용하는 경우 （그림 C -2 참조）
<ol style="list-style-type: none">카메라의 전원을 “ON”으로 해서 촬영 모드로 설정합니다. ADJUST 버튼을 누르면서 본 장치의 입을 팝니다. 본 장치의 삼각대 장착 나사를 카메라 삼각대 장착구에 맞추고 삼각대 나사를 가볍게 조여 놓습니다. ADJUST 버튼을 누른 채 카메라 렌즈 부분을 건드리지 않도록 조심하면서, 암 슬라이드 베이스를 움직여서 본 장치의 중심 마크와 카메라 렌즈의 중심을 맞춥니다. <ul style="list-style-type: none">본 장치는 카메라와 수평이 되도록 하십시오. 본 장치의 삼각대 장착 나사를 완전히 조여서 고정합니다. ADJUST 버튼을 누른 채 본 장치를 아래 위로 움직여서 본 장치의 중앙 마크와 카메라 렌즈의 중심을 맞춥니다.
주의점
본 장치와 카메라 사이는 약간 여유를 두고 장착하여 주십시오.
본 장치와 카메라 렌즈에 닿거나 본 장치의 중심 홀에 렌즈가 들어가지 않도록 하십시오. 손상될 염려가 있습니다.(그림 C -3 참조)

 عربي
تركيب الوحدة
عند تركيب أو نزع الوحدة، إحرص على عدم لمس الجسم الرئيسي أو جزء العدسة للكاميرا.
عند إستعمال الكاميرا مع عدسة عديمة التحرك （راجع الشكل التوضيحي C-1 ）
<ol style="list-style-type: none">إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بفتح ذراع الوحدة. قم بمحاذاة برغي الحامل الثلاثي الأرجل مع مقبس الحامل الثلاثي الأرجل للكاميرا وقم برفق بشد برغي الحامل الثلاثي الأرجل. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الذراع، قاعدة السحب لتتطابق مع علامة المركز للوحدة ومركز عدسة الكاميرا. <ul style="list-style-type: none">إجعل الوحدة متوازية مع الكاميرا. قم بشد إحكام برغي الحامل الثلاثي الأرجل مع مقبس الحامل الثلاثي الأرجل للمكانها. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الوحدة للأعلى والأسفل بحيث تتطابق علامة المركز الخاصة بالوحدة مع علامة المركز الخاصة بالكاميرا.
ملاحظة
قم بتركيب الوحدة بعيداً قليلاً عن الكاميرا.
عند استعمال الكاميرا مع عدسة قابلة للتحرك （راجع الشكل التوضيحي C-2 ）
<ol style="list-style-type: none">أضبط مفتاح التيار الخاص بالكاميرا على الوضع "ON" وقم بضبطها على وضع التصوير. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بفتح ذراع الوحدة. قم بمحاذاة برغي الحامل الثلاثي الأرجل مع مقبس الحامل الثلاثي الأرجل للكاميرا وقم برفق بشد برغي الحامل الثلاثي الأرجل. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الذراع، قاعدة السحب لتتطابق مع علامة المركز للوحدة ومركز عدسة الكاميرا مع عدم لمس جزء العدسة للكاميرا. <ul style="list-style-type: none">إجعل الوحدة متوازية مع الكاميرا. قم بشد إحكام برغي الحامل الثلاثي الأرجل للوحدة بإحكام حتى تثبت في مكانها. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الوحدة للأعلى والأسفل بحيث تتطابق علامة المركز الخاصة بالوحدة مع علامة المركز الخاصة بالكاميرا.
ملاحظة
قم بتركيب الوحدة بعيداً قليلاً عن الكاميرا. لا تجعل الوحدة تلمس عدسة الكاميرا أو تمرير العدسة من خلال الثقب الموجود في المركز. هذا قد يؤدي إلى حدوث أضرار.（راجع الشكل التوضيحي C -3）

 عربي
نزع الوحدة （راجع الشكل التوضيحي D ）
<ol style="list-style-type: none">أضبط مفتاح التيار الخاص بالكاميرا على الوضع "OFF". قم بفلق برغي الحامل الثلاثي الأرجل وقم بنزع الوحدة. إضعف الزر ADJUST لإعادة الذراع إلى مكانه.

إستعمال الوحدة

- كاميرا 전원을 “OFF”로 합니다.
- 삼각대 장착 나사를 풀고 본 장치를 분리합니다.
- ADJUST 버튼을 눌러서 입을 접어 놓습니다.

본 장치 사용하기

자세한 내용은 사용 중인 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

- 카메라의 전원을 “ON”으로 하고 사진을 설정합니다.
- 카메라 플래시를 “ Ⓢ(발광금지)”로 설정합니다.
- AF 조명을 “OFF”로 설정합니다.
- 본 장치의 POWER 스위치를 “LOW” 또는 “HIGH”로 설정합니다.
 - 본 장치의 POWER 스위치를 “LOW”로 설정하면 광량은 약 반이 되지만 조명 시간은 길어집니다.
 - 피사체와 환경에 따라 “LOW” 또는 “HIGH”를 선택하여 주십시오.
- 카메라를 매크로 촬영 모드로 설정합니다.
- 카메라를 피사체로 향하고 촬영합니다.
 - 안정하고 촬영할 수 있도록 삼각대를 사용하실 것을 권장합니다.

주의점

- 배터리가 완전히 소모된 후에도 POWER 스위치를 “LOW” 또는 “HIGH”로 설정하면 본 장치가 다시 켜지는 경우가 있습니다. 그것은 고장이 아닙니다.
- 카메라 파인더는 사용할 수 없습니다. 촬영할 때에는 LCD 화면에서 이미지를 확인하여 주십시오.

주요 제한

- 광량: 약 100 Lx(0.2 m, HIGH 모드 시)
- 권장 촬영 거리: 0.05 m - 0.3 m
- 권장 배터리: AAA 알카라인 전지(2), AAA Ni-MH 배터리(2)
- 배터리 수명: Sony AAA 알카라인 전지
 - 약 70분, HIGH 모드 시
- Sony AAA Ni-MH 배터리
 - Sony AAA Ni-MH 배터리 약 90분, HIGH 모드 시
- * 실온(+25℃)에서 AAA 알카라인 전지를 온도가 낮은 장소에 두면 배터리의 수명이 현저히 짧아집니다.
- 외형치수: 약 111 × 63 × 34 mm(w × h × d)（돌출 부분은 제외）
- 중량: 약 90 g(배터리는 제외)
- 동작온도: +5℃ ~ +40℃
- 동봉품: 링 라이트(1), 휴대용 케이스(1), 도큐먼트 세트
 - * 배터리는 부속되지 않았습니다.

디자인 및 주요 제한은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

 عربي
تركيب الوحدة
عند تركيب أو نزع الوحدة، إحرص على عدم لمس الجسم الرئيسي أو جزء العدسة للكاميرا.
عند إستعمال الكاميرا مع عدسة عديمة التحرك （راجع الشكل التوضيحي C-1 ）
<ol style="list-style-type: none">إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بفتح ذراع الوحدة. قم بمحاذاة برغي الحامل الثلاثي الأرجل مع مقبس الحامل الثلاثي الأرجل للكاميرا وقم برفق بشد برغي الحامل الثلاثي الأرجل. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الذراع، قاعدة السحب لتتطابق مع علامة المركز للوحدة ومركز عدسة الكاميرا. <ul style="list-style-type: none">إجعل الوحدة متوازية مع الكاميرا. قم بشد إحكام برغي الحامل الثلاثي الأرجل مع مقبس الحامل الثلاثي الأرجل للمكانها. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الوحدة للأعلى والأسفل بحيث تتطابق علامة المركز الخاصة بالوحدة مع علامة المركز الخاصة بالكاميرا.
ملاحظة
قم بتركيب الوحدة بعيداً قليلاً عن الكاميرا.
عند استعمال الكاميرا مع عدسة قابلة للتحرك （راجع الشكل التوضيحي C-2 ）
<ol style="list-style-type: none">أضبط مفتاح التيار الخاص بالكاميرا على الوضع "ON" وقم بضبطها على وضع التصوير. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بفتح ذراع الوحدة. قم بمحاذاة برغي الحامل الثلاثي الأرجل مع مقبس الحامل الثلاثي الأرجل للكاميرا وقم برفق بشد برغي الحامل الثلاثي الأرجل. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الذراع، قاعدة السحب لتتطابق مع علامة المركز للوحدة ومركز عدسة الكاميرا مع عدم لمس جزء العدسة للكاميرا. <ul style="list-style-type: none">إجعل الوحدة متوازية مع الكاميرا. قم بشد إحكام برغي الحامل الثلاثي الأرجل للوحدة بإحكام حتى تثبت في مكانها. إحتفظ بالزر ADJUST مضغوظاً وقم بتحريك الوحدة للأعلى والأسفل بحيث تتطابق علامة المركز الخاصة بالوحدة مع علامة المركز الخاصة بالكاميرا.
ملاحظة
قم بتركيب الوحدة بعيداً قليلاً عن الكاميرا. لا تجعل الوحدة تلمس عدسة الكاميرا أو تمرير العدسة من خلال الثقب الموجود في المركز. هذا قد يؤدي إلى حدوث أضرار.（راجع الشكل التوضيحي C -3）

 عربي
نزع الوحدة （راجع الشكل التوضيحي D ）
<ol style="list-style-type: none">أضبط مفتاح التيار الخاص بالكاميرا على الوضع "OFF". قم بفلق برغي الحامل الثلاثي الأرجل وقم بنزع الوحدة. إضعف الزر ADJUST لإعادة الذراع إلى مكانه.

إستعمال الوحدة

بخصوص التفاصيل، راجع تعليمات تشغيل الكاميرا التي لديك.

- أضبط مفتاح التيار الخاص بالكاميرا على الوضع "ON".
- أضبط فلاش الكاميرا على الوضع « Ⓢ(بلا فلاش)».
- أضبط مفتاح أضاءة الفلاش التلقائي على وضع الإيقاف "OFF".
- أضبط مفتاح التيار الخاص بالوحدة على الوضع "LOW" أو "HIGH".
- إذا قمت بضبط مفتاح التيار الخاص بالوحدة على الوضع "LOW"، تصبح كثافة الإضاءة حوالي النصف، على أنه، يتم تمديد زمن الإضاءة.
- قم باختيار "LOW" أو "HIGH" ليطابق الهدف والبيئة المحيطة.
- أضبط الكاميرا على وضع التصوير عن قرب شديد (المكرو).
- قم بتوجيه الكاميرا نحو الهدف وقم بالتصوير.
- يوصى بإستعمال حامل الأرجل للحصول على مستقر.

ملاحظات

- بعد إنتهاء شحنة البطارية، قد تقضي ؤ الوحدة مرة أخرى عند ضبط مفتاح التيار POWER على الوضع "LOW" أو "HIGH". هذا ليس خطأ.
- لا يمكنك إستعمال منظور الرؤية الخاص بالكاميرا، عند التصوير، تحقق من الصورة على الشاشة LCD.

المواصفات

- شدة الإضاءة: ١٠٠ لوكس تقريباً
 - (HIGH الوضع العالي (2) م في الوضع العالي (HIGH)
- مسافة التصوير الموصى بها: ٠.٠٥ م - ٠.٣ م
- البطاريات الموصى باستعمالها: بطاريات قلوية حجم AAA (عدد ٢)، بطاريات الموصى باستعمالها: بطاريات قلوية حجم AAA (عدد ٢) بطاريات Ni-MH حجم AAA (عدد ٢)
- عمر البطاريات: البطاريات القلوية حجم AAA من سوني
 - ٧٠ دقيقة تقريباً في الوضع العالي HIGH
 - بطاريات Ni-MH حجم AAA من سوني Sony
 - ٩٠ دقيقة تقريباً في الوضع العالي HIGH
- * في درجة حرارة الغرفة (٢٥ درجة مئوية) عند الإحتفاظ بالبطاريات القلوية حجم AAA في درجات حرارة منخفضة، ينخفض عمر البطاريات بصورة خاصة.
- الأبعاد: ١١١ × ٦٣ × ٣٤ مم تقريباً (عرض × ارتفاع × عمق) (بدون الأجزاء البارزة)
- الكتلة: ٩٠ جم تقريباً (بدون البطاريات)
- درجات حرارة التشغيل: من ٥ درجات مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية
- البنود المتضمنة: ضوء حلقي (عدد 1)، حقيبة حمل (عدد ١)، طقم من الوثائق المطبوعة
 - * لا توجد بطاريات مرفقة.

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.